

S e r v i s n á z m l u v a**číslo poskytovateľa: 2023/0408/SZ****číslo objednávateľa: Z/BTS/DTPR/140/2023**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

**Článok 1
Zmluvné strany****Objednávateľ:**

Obchodné meno: **Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**
Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21,
Korešpondenčná adresa: P.O.BOX 160, 823 11 Bratislava 216
Právna forma : akciová spoločnosť
IČO: 35 884 916
IČ DPH: SK2021812683
Osoba oprávnená konať: Ing. Dušan Novota, predseda predstavenstva
Ing. Juraj Vágner, člen predstavenstva
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK94 0900 0000 0050 50 3163 4885
Zapísaná: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III., oddiel Sa,
vložka č.: 3327/B

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Zeppelin SK s.r.o.
Sídlo: Zvolenská cesta 14605/50, 974 05 Banská Bystrica
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
Osoba oprávnená konať: Ing. Peter Barčík, vedúci oddelenia Energetických systémov, na
základe plnej moci
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia a.s., Šancová 1/A, Bratislava
IBAN: SK91 1111 0000 0011 8473 6008
IČO: 31579710
DIČ: 2020460079
IČ DPH: SK2020460079
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sro,
vložka č.1004/S

(ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ sa ďalej v texte označujú aj ako „zmluvné strany“).



Článok 2 Predmet zmluvy

2.1. Poskytovateľ sa zaväzuje za podmienok podľa tejto zmluvy vykonávať pre objednávateľa

2.1.1. pravidelný servis,

2.1.2. opravy pri poruche,

a to na týchto náhradných zdrojoch elektriny Caterpillar:

- | | | |
|----|---------------------------|----------------------|
| a) | CAT 3406/350 kVA | v.č. C2G02387 |
| | RUPS 250i | v.č. APZ00311 |
| | prevádzkovaný v objekte : | TS5 |
| b) | CAT 3406/350 kVA | v.č. C2G00586 |
| | RUPS 250i | v.č. APZ00285 |
| | prevádzkovaný v objekte : | TS7 |
| c) | CAT 3508/1100 kVA | v.č. 5KW01656 |
| | RUPS 250i | v.č. AP00142 |
| | prevádzkovaný v objekte : | TS2 |
| d) | RUPS 250i | v.č. AP00143 |
| | prevádzkovaný v objekte : | TS6 |

(ďalej len „zariadenia“).

Objednávateľ sa zaväzuje platiť poskytovateľovi za pravidelný servis a opravy cenu podľa článku V zmluvy.

2.2. Pravidelný servis zariadení podľa odseku 2.1. bod 2.1.1. tohto článku zmluvy zahŕňa:

- a) nepretržitú servisnú pohotovosť pre nástup technika 24 hodín denne 7 dní v týždni,
- b) telefonickú asistenciu v pracovných dňoch od 7:00 do 16:00 hodiny,
- c) spätné zavolanie do 2 hodín od vyžiadania služby v rámci telefonickej asistencie,
- d) vyslanie servisného technika v prípade, ak nastanú také okolnosti, ktoré si vyžadujú manipuláciu s niektorým zo zariadení, ktoré je predmetom plnenia podľa tejto zmluvy,
- e) 1x ročne hlavnú servisnú prehliadku a 1x ročne vedľajšiu servisnú prehliadku (kontrola a nastavenie systému), ktoré zahŕňajú pre:

dieselgenerátory:

- kontrolu stavu batérií a doplnenie elektrolytu,
- kontrolu a doplnenie chladiacej kvapaliny
- výmenu motorového oleja (1x ročne),
- výmenu olejového filtra (1x ročne),
- výmenu palivového filtra (1x ročne),
- výmenu vzduchového filtra (1x ročne),
- výmenu chladiacej kvapaliny (1x za 60 mesiacov),
- kontrolu rozvádzača dieselgenerátora,
- kontrolu predohrevu motora,
- kontrolu nabíjačky akumulátora,
- kontrolu napnutia klinových remeňov,
- kontrolu regulátora čerpadla,
- kontrolu tesnosti motora,

- kontrolu elektrických spojov, elektroinštalácie a konektorov,
- kontrolu riadiaceho systému motora,
- kontrolu výstupného napätia a frekvencie,
- kontrolu funkčnosti meracích a signalizačných prístrojov,
- ekologické zneškodnenie odpadov vzniknutých počas hlavnej servisnej prehliadky,
- preškolenie obsluhy náhradného zdroja podľa požiadaviek objednávateľa,
- spracovanie protokolu o parametroch systému a výsledku každej pravidelnej servisnej prehliadky,

R-UPS:

- vizuálnu kontrolu záložného zdroja (kabeláž, svorky, ventilátory, vákuová pumpa),
- overenie základných funkcií záložného zdroja (zapnutie a vypnutie, normálne prevádzkové podmienky, zálohovanie, koniec vybíjania, prehriatie, preťaženie ak sa dá, manuálny obtok, komunikácia),
- kontrolu funkčnosti pri prevádzkovej a menovitej záťaži,
- meranie menovitého napätia, prúdu a frekvencie striedača,
- odstránenie prachu pre zlepšenie chladiacich pomerov vo výkonových prvkoch, výmena vzduchových filtrov vo dverách RUPS podľa potreby, najmenej však 1x ročne,
- kontrolu mechanickej funkčnosti ventilátorov,
- mechanickú kontrolu obvodov,
- kontrolu vyhriatia vodičov,
- kontrolu dotiahnutia svoriek,
- kontrolu správnej funkčnosti vákuovej pumpy s výmenou oleja (1x ročne),
- výmenu keramických ložísk RUPS podľa požiadavky systému v nasledovnom rozsahu:
 1. zabezpečenie napájania kritických spotrebičov,
 2. odstavenie a zabrzdenie zotrvačníka,
 3. výmena puzdier ložísk na spodku a vrchu zotrvačníka,
 4. zabezpečenie vákua pri zotrvačníku, kontrola parametrov RUPS a zotrvačníka,
 5. kalibrácia RUPS, rozbehnutie zotrvačníka,
 6. zapojenie RUPS do módu zálohovania, obnovenie normálnej prevádzky,
- vypracovanie protokolu o profylaktickej prehliadke.

Článok III Čas plnenia

- 3.1. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať pravidelné servisné prehliadky zariadení podľa článku II ods. 2.2. písm. e) zmluvy každoročne, a to tak, že **hlavnú servisnú prehliadku vykoná v mesiaci apríl a vedľajšiu servisnú prehliadku v mesiaci október**. Presný termín prehliadky konkrétnych zariadení sa určí na základe dohody zmluvných strán po písomnej výzve poskytovateľa zaslanej objednávateľovi.
- 3.2. V prípade poruchy zariadenia je poskytovateľ povinný zabezpečiť nástup servisného technika na opravu poruchy zariadenia **do 6 hodín** po prevzatí hlásenia na „Hot-Line“, tel. č.: **0911 700 350**.

Článok IV Podmienky vykonávania servisu

- 4.1. Poskytovateľ a jeho zamestnanci, resp. subdodávatelia, sú pri výkone pravidelného servisu zariadení a opráv povinní:



- a) postupovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, touto zmluvou, ako aj príslušnými platnými technickými normami,
 - b) dodržiavať **prevádzkové** podmienky objednávateľa a neobmedzovať svojou činnosťou prevádzku objektov objednávateľa,
 - c) zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, týkajúcich sa objednávateľa a jeho činnosti, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy,
 - d) dodržiavať povinnosti vyplývajúce z ustanovení zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov, ako aj vnútorných aktov objednávateľa.
- 4.2. Poskytovateľ je oprávnený využiť pre plnenie predmetu zmluvy svojich zmluvných subdodávateľov. Za riadenie a koordinovanie prác subdodávateľov, ich konanie a prípadné škody, spôsobené ich konaním zodpovedá poskytovateľ tak, akoby všetky tieto úkony vykonával sám.
- 4.3. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre servisného technika zhotoviteľa čo najbližší a najefektívnejší prístup servisného vozidla k miestu prevádzkovania servisovaného zariadenia.
- 4.4. Vznik poruchy zariadenia je objednávateľ povinný oznámiť poskytovateľovi bezodkladne, a to telefonicky na linku „Hot-line“.
- 4.5. Servisný technik poskytovateľa je povinný dostaviť sa na miesto poruchy v lehote podľa článku III ods. 3.2. zmluvy, a to za účelom posúdenia danej poruchy a stanovenia rozsahu prác potrebných na jej odstránenie.
- 4.6. Opravy, ktoré je nevyhnutné vykonať bezodkladne a ktorých cena bude najviac vo výške 1000,- EUR bez DPH, je poskytovateľ oprávnený vykonať bez predchádzajúcej objednávky objednávateľa, objednávateľ na takúto opravu vystaví objednávku dodatočne.
- 4.7. V prípade, ak bude cena opravy vyššia ako 1000,00 EUR bez DPH, bude takáto oprava vykonaná na základe zaslanej objednávky objednávateľa. Objednávateľ je povinný za účelom odstránenia poruchy zaslať poskytovateľovi objednávku, a to písomne, na adresu poskytovateľa, uvedenú v záhlaví zmluvy alebo elektronicky na príslušné kontaktné miesto podľa článku VIII. ods. 8.1. písm. a) zmluvy.
- 4.8. Poskytovateľ je povinný vykonať opravu zariadenia
- a) pri poruchách podľa bodu 4.6. - **do 24 hodín** od jej nahlásenia,
 - b) pri ostatných poruchách v **lehote, určenej v objednávke** objednávateľa po dohode zmluvných strán.
- 4.9. O vykonaní každej opravy, ako aj každej hlavnej servisnej prehliadky a vedľajšej servisnej prehliadky podľa článku II ods. 2.2. písm. e) zmluvy, vyhotoví poskytovateľ samostatný pracovný výkaz, ktorý podpíšu osoby, oprávnené v zmysle článku VIII. zmluvy konať za zmluvné strany vo veciach podľa tejto zmluvy.

Článok V

Cena za pravidelný servis a opravy

- 5.1. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi za opravy pri poruche zariadení podľa článku II ods. 2.1. bod 2.1.2. zmluvy cenu, vypočítanú podľa skutočne odpracovaných a objednávateľom potvrdených hodín, uvedených v pracovnom výkaze.

Cena za jednu (aj začatú) hodinu výkonu opráv je stanovená nasledovne:

1. Cena práce (EUR/hod)

od 07:00 hod. do 18:00 hod.	42.50,- EUR
od 18:00 hod. do 07:00 hod.	51.00,- EUR
sobota, nedeľa a sviatok	51.00,- EUR

2. Jazda servisným autom (EUR/km) 0.93,- EUR.

- 5.2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že objednávatel' uhradí cenu náhradných dielov, použitých poskytovateľom pri opravách, vo výške podľa aktuálneho cenníka náhradných dielov poskytovateľa.
- 5.3. Objednávatel' sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi za pravidelný servis zariadení podľa článku II ods. 2.1. bod 2.1.1. zmluvy cenu, stanovenú nasledovne:

Por.č.	Popis služby	JC v EUR bez DPH / rok
1.	Servisné práce v objekte TS2	16 829,00 €
2.	Servisné práce v objekte TS5	13 180,85 €
3.	Servisné práce v objekte TS6	10 824,94 €
4.	Servisné práce v objekte TS7	13 180,85 €
Cena celkom za pravidelný servis v EUR (bez DPH)		54 015,64 €

- 5.4. Ceny podľa odseku 5.1. a 5.3. tohto článku zmluvy sú uvedené bez DPH. Príslušnú sadzbu DPH bude k cenám poskytovateľ účtovať podľa zákona č. 222/2002 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení.
- 5.5. Objednávatel' uhradí za pravidelný servis zariadení cenu podľa odseku 5.3. tohto článku zmluvy na základe dvoch samostatných faktúr, a to za
- hlavnú servisnú prehliadku cenu vo výške 41 000,- EUR bez DPH,
 - vedľajšiu servisnú prehliadku cenu vo výške 13 015,64 EUR bez DPH.
- 5.6. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť príslušnú faktúru najskôr v deň podpisu pracovného výkazu podľa článku IV. ods. 4.7. zmluvy obidvomi zmluvnými stranami. Podpísaný pracovný výkaz je prílohou faktúry.
- 5.7. Objednávatel' je povinný uhradiť faktúru v lehote splatnosti 30 (slovom: tridsať) dní odo dňa jej doručenia.
- 5.8. Povinnosť úhrady faktúry je splnená dňom pripísania peňažných prostriedkov v prospech účtu poskytovateľa v peňažnom ústave.
- 5.9. Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:
- označenie faktúry a jej číslo,
 - označenie objednávatel'a obchodným menom a adresou, IČO, IČ DPH,
 - deň vyhotovenia faktúry, lehota jej splatnosti, dátum dodania tovaru / služby,
 - označenie peňažného ústavu a čísla účtu, na ktorý má byť platba zrealizovaná,
 - fakturovaná čiastka v eurách, hodnota DPH v percentách,

- f) odtlačok pečiatky a podpis oprávnenej osoby.
- 5.10. Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru pred uplynutím lehoty jej splatnosti bez zaplatenia, ak neobsahuje náležitosti uvedené v § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty. Objednávateľ musí uviesť dôvod vrátenia. V takom prípade plyní nová lehota splatnosti odo dňa doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok VI

Zmluvné sankcie

- 6.1. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou príslušnej faktúry, má poskytovateľ nárok na úrok z omeškania vo výške 0,03 % dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 6.2. Ak poskytovateľ z dôvodov na jeho strane, nedodrží lehotu podľa článku III ods. 3.2. tejto zmluvy alebo lehotu podľa článku IV ods. 4.6. písm. a) zmluvy, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % z celkovej ročnej ceny podľa článku V ods. 5.3. zmluvy za každú začatú hodinu omeškania a pri nedodržaní lehoty na odstránenie poruchy.
- 6.3. V prípade omeškania poskytovateľa s vykonaním servisnej prehliadky zariadení podľa článku II ods. 2.2. písm. e) zmluvy v termíne dohodnutom zmluvnými stranami v súlade s článkom III ods. 3.1. zmluvy, ktoré vzniklo z dôvodov na strane poskytovateľa, má objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,01 % z ceny za vykonanie príslušnej prehliadky podľa článku V ods. 5.5. zmluvy, a to za každý deň omeškania.
- 6.4. Zmluvné sankcie podľa tejto zmluvy sa neuplatnia v prípade, ak omeškanie zmluvných strán preukázateľne spôsobí vyššia moc (požiar, povodeň, zemetrasenie a pod.) Trvanie vyššej moci je dotknutá zmluvná strana povinná ihneď oznámiť druhej zmluvnej strane.

Článok VII

Záruka

- 7.1. Poskytovateľ poskytuje záruku za
- 7.1.1. vykonanú servisnú prehliadku podľa článku II ods. 2.2. písm. e) zmluvy,
 - 7.1.2. opravy pri poruchách zariadení,
 - 7.1.3. akosť na náhradné diely dodané pri odstránení poruchy zariadenia,
- a to v trvaní 12 (slovom: dvanásť) mesiacov odo dňa podpísania pracovného výkazu zástupcami oboch zmluvných strán.
- 7.2. V prípade výskytu akejkoľvek vady v záručnej dobe, je objednávateľ povinný bez zbytočného odkladu oznámiť zistenú vadu poskytovateľovi, a to nahlásením na „Hot-line“ poskytovateľa. Objednávateľ je zároveň povinný potvrdiť nahlásenie poruchy písomnou reklamáciou, zaslanou poskytovateľovi elektronicky na kontaktné miesto podľa článku VIII ods. 8.1. písm. a) zmluvy. Poskytovateľ je povinný odstrániť alebo zabezpečiť jej odstránenie na svoje vlastné náklady v lehotách podľa článku III ods. 3.2. v spojení s článkom IV ods. 4.6. zmluvy. O odstránení reklamovaných väd sa vyhotoví reklamačný záznam, ktorý podpíšu zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 7.3. Ak bude poskytovateľ v omeškaní s vybavením reklamácie podľa bodu 7.2. tohto článku zmluvy, má objednávateľ nárok na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 0,01 % z ceny za vykonanie príslušnej prehliadky podľa článku V ods. 5.5. zmluvy, a to za každý deň omeškania.
- 7.4. Pre voľbu nárokov z väd, na ktoré sa vzťahuje záruka, platia primerane ustanovenia § 436 až 441 Obchodného zákonníka v platnom znení.

Článok VIII Osoby oprávnené konať

8.1. Vo veciach podľa tejto zmluvy sú za zmluvné strany oprávnení konať:

a) Za poskytovateľa:

Radko Schmidt

radko.schmidt@zeppelin.com

mobil: 0911/092 063

b) Za objednávateľa:

Ing. Marek Podmanický

marek.podmanicky@bts.aero

mobil: 0903/474 296

Článok IX Trvanie zmluvy a zánik zmluvy

9.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie troch (3) rokov nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa článku XIII. bod 13.2 zmluvy, alebo do vyčerpania maximálneho celkového limitu pre plnenie zo zmluvy vo výške 430 000,- Eur bez DPH, a to podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. V prípade, ak minimálne tri (3) mesiace pred ukončením tejto zmluvy nebude vyčerpaný stanovený limit (430 000,- EUR bez DPH) a objednávateľ má záujem pokračovať v plnení podľa tejto zmluvy, je možné zmluvu písomným dodatkom k tejto zmluve predĺžiť o ďalšie dva (2) roky maximálne však do doby vyčerpania zvyšnej časti stanoveného celkového limitu pre plnenie podľa tejto zmluvy, a to podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

9.2. Túto zmluvu je možné ukončiť

9.2.1. písomnou dohodou zmluvných strán, a to dňom uvedeným v tejto dohode; v dohode sa zároveň upravia aj vzájomné nároky zmluvných strán vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia druhou zmluvnou stranou ku dňu zániku zmluvy dohodou,

9.2.2. písomnou výpoveďou tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou, z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je 3 (slovom: tri) mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane a končí uplynutím posledného dňa príslušného mesiaca,

9.2.3. písomným odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán.

9.3. Objednávateľ aj poskytovateľ sú oprávnení odstúpiť od tejto zmluvy okamžite, ak:

9.3.1. proti druhej zmluvnej strane bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu,

9.3.2. druhá zmluvná strana vstúpila do likvidácie,

9.3.3. rozhodnutím štátneho orgánu alebo zmenou všeobecne záväzných právnych predpisov sa podstatným spôsobom menia alebo zaniknú okolnosti, ktoré viedli k uzatvoreniu tejto zmluvy.

9.4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy okamžite v prípade podstatného porušenia, ktorým sa rozumie prípad, ak poskytovateľ:

9.4.1. opakovane (najmenej 3x) nedodrží dohodnutý čas plnenia podľa článku III. zmluvy alebo článku IV ods. 4.6. zmluvy, a to pri akýchkoľvek troch samostatných plneniach; ustanovenie článku VI ods. 6.2. a 6.3. zmluvy tým nie je dotknuté,

9.4.2. opakovane (najmenej 3x) poskytne nekvalitné plnenie podľa tejto zmluvy, a to pri akýchkoľvek troch samostatných plneniach,

9.4.3. koná v rozpore s touto zmluvou a na písomnú výzvu objednávateľa toto konanie a jeho následky v určenej lehote neodstráni.

9.5. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy okamžite, ak je objednávateľ v omeškaní so zaplatením faktúry o viac ako 30 dní.

- 9.6. Odstúpenie od zmluvy podľa odseku 9.3 až 9.5 musí mať písomnú formu, musí v ňom byť uvedený dôvod odstúpenia a musí byť doporučené doručené druhej zmluvnej strane.
- 9.7. Okamihom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane táto zmluva zaniká. Závazky zmluvných strán, ktoré vznikli pred skončením účinnosti tejto zmluvy (napr. právo na náhradu škody, na zmluvnú pokutu) zánikom účinnosti tejto zmluvy nezanikajú.

Článok X

Ostatné ustanovenia o náhrade škody

- 10.1. Na základe informácie od objednávateľa, poskytovateľ a objednávateľ určujú po vzájomnej dohode maximálnu výšku škody, ktorú predvídajú alebo ktorú je možné objektívne predvídať, pre akékoľvek porušenie a všetky porušenia zmluvy poskytovateľom so starostlivým prihliadnutím na skutočnosti, ktoré sú im v čase uzavretia zmluvy známe, a to vo výške 20% z ročnej ceny servisu uvedenej v článku V. ods. 5.3. zmluvy pre daný kalendárny rok. Ak akékoľvek vzniknuté škody objednávateľa, vrátane nákladov vynaložených na ich uplatnenie, presiahnu čiastku uvedenú v predchádzajúcej vete, poskytovateľ nebude povinný uhradiť náhradu škody, ktorá prevyšuje danú čiastku. Objednávateľovi vzniknuté prípadné ďalšie náklady, nepriame a následné škody (vrátane straty použiteľnosti alebo zisku) sú z náhrady škody celkom vylúčené. Táto dohoda o obmedzení náhrady škody sa týka všetkých práv na náhradu škody a /alebo nárokov na náhradu škody, ktoré môžu vzniknúť podľa zmluvy alebo na základe zákona v súvislosti so zmluvou.

Článok XI.

Novela zákona o DPH

11.1. Keďže:

- (i) zákon o dani z pridanej hodnoty č.222/2004 Z. z. v platnom znení (ďalej len „zákon o DPH“) ustanovil povinnosť ručenia platiteľom podľa § 69 ods.14 zákona o DPH, v zmysle ktorého platiteľ, ktorému je alebo má byť dodaný tovar alebo služba v tuzemsku, ručí podľa § 69b za daň z predchádzajúceho stupňa uvedenú na faktúre, ak poskytovateľ daň uvedenú na faktúre nezaplatil alebo sa stal neschopným zaplatiť daň a platiteľ v čase vzniku daňovej povinnosti vedel alebo na základe dostatočných dôvodov vedieť mal alebo vedieť mohol, že celá daň alebo časť dane z tovaru alebo služby nebude zaplatená. Dostatočným dôvodom na to, že platiteľ vedieť mal alebo vedieť mohol, že celá daň alebo časť dane z tovaru alebo služby nebude zaplatená, je skutočnosť, že
- a) protihodnota za plnenie uvedená na faktúre je bez ekonomického opodstatnenia neprimerane vysoká alebo neprimerane nízka,
 - b) protihodnota za plnenie alebo jej časť bola zaplatená na iný bankový účet, ako bankový účet zverejnený v zozname bankových účtov oznámených podľa § 6 ods. 1 až 3 alebo § 85kk spôsobom podľa § 6 ods. 5 zákona o DPH, pričom za deň uskutočnenia platby sa považuje deň, kedy platiteľ zadal poskytovateľovi platobných služieb pokyn vkladu alebo prevodu finančných prostriedkov ako protihodnotu za plnenie na bankový účet dodávateľa.
 - c) v čase vzniku daňovej povinnosti bol jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom štatutárny orgán, člen štatutárneho orgánu alebo spoločník platiteľa, ktorý dodáva tovar alebo službu.
- (ii) daň uvedenú na faktúre, ktorú poskytovateľ v lehote splatnosti podľa § 78 neuhradil alebo uhradil len jej časť (ďalej len „nezaplatená daň“), je povinný uhradiť platiteľ, t.j. objednávateľ podľa tejto zmluvy, ktorý ručí za daň podľa § 69 ods. 14 zákona o DPH (ďalej tiež „ručiteľ“).
- (iii) zmluvné strany považujú za potrebné určiť podmienky finančného vysporiadania v súvislosti s potenciálnym plnením objednávateľa ako ručiteľa zo zákona za

poskytovateľom neplatenú daň,

dohodli sa zmluvné strany na úprave vzájomných práv a povinností tak, ako je ustanovené v článku XII. zmluvy.

Článok XII.

Práva a povinnosti zmluvných strán v súvislosti so zákonným ručením za nezaplatenú daň

- 12.1. Ak nastane prípad, že poskytovateľ daň uvedenú na faktúre, ktorá bola vystavená na základe a v súvislosti s touto zmluvou správcovi dane nezaplatí alebo sa stane neschopným daň zaplatiť, a ak súčasne objednávateľ v čase vzniku daňovej povinnosti vedel alebo na základe dostatočných dôvodov vedieť mal alebo mohol, že celá daň alebo jej časť za dodanie plnenia podľa tejto zmluvy nebude zaplatená, pričom za takýto dostatočný dôvod sa považuje vedomosť objednávateľa o tom, že poskytovateľ bol zverejnený v zozname osôb vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky (ďalej len „zoznam FR“), platí, že momentom zverejnenia poskytovateľa v zozname FR dochádza k zmene splatnosti do toho momentu vystavených a dosiaľ nesplatných faktúr, a to tak, že ich splatnosť nastane:
- (i) ku dňu, keď daňová povinnosť poskytovateľa zanikne v dôsledku plnenia objednávateľa ako ručiteľa, alebo
 - (ii) ku dňu, keď v súlade s § 69 ods. 8 zákona o DPH daňový úrad poskytovateľa celú sumu vyrubenú rozhodnutím a uhradenú objednávateľom ako ručiteľom vráti, ak však poskytovateľ neuhradil daňovému úradu popri objednávateľovi ako ručiteľovi celú sumu nezaplatenej dane, na základe čoho daňový úrad vrátil objednávateľovi len časť ním uhradenej nezaplatenej dane, a to v časti prevyšujúcej nezaplatenú daň (ďalej len „rozdiel“), splatnosť faktúry s odloženou splatnosťou nastane ku dňu vrátenia rozdielu, alebo
 - (iii) inak (napr. podľa § 69b ods. 6 zákona o DPH právoplatnosťou rozhodnutia o použití nadmerného odpočtu objednávateľa ako ručiteľa).
- 12.2. Bezprostredne po tom, čo daňový úrad poskytovateľa doručí objednávateľovi rozhodnutie o uložení povinnosti objednávateľa uhradiť splatnú daň za poskytovateľa z titulu ručenia, objednávateľ o tejto skutočnosti poskytovateľa informuje, a to elektronicky alebo faxom, a požiada ho o predloženie všetkých námietok, ktoré s nezaplatením dane súvisia. Ak ich poskytovateľ objednávateľovi nedoručí do 3 dní od doručenia výzvy, má sa za to, že proti záväzku na nezaplatenej dani námietky neuplatňuje. Ak poskytovateľ objednávateľa vybaví príslušnými námietkami, objednávateľ tieto uplatní vo včas zaslanom odvolaní, a súčasne v súlade s ust. § 69b ods. 4 zákona o DPH nezaplatenú daň zaplatí.
- 12.3. Ak objednávateľ, v súlade s rozhodnutím daňového úradu poskytovateľa, nezaplatenú daň uhradí alebo ak v súlade s rozhodnutím daňového úradu došlo k jeho uspokojeniu na nezaplatenej dani použitím nadmerného odpočtu, ktorého vrátenie objednávateľ uplatňoval, ktorakolvek zmluvná strana môže započítať svoju splatnú pohľadávku/-y proti pohľadávke/-am druhej zmluvnej strany, a to písomným oznámením o započítaní, doručeným druhej zmluvnej strane.
- 12.4. Poskytovateľ nemá nárok na akékoľvek protiplnenie (najmä na úroky) za odklad splatnosti faktúr podľa bodu 12.1 tohto článku zmluvy, ktorý je dojednaný výlučne z dôvodu vzniku zákonného ručenia objednávateľa za daň nezaplatenú poskytovateľom.
- 12.5. Okrem odkladu splatnosti všetkých, ku dňu zverejnenia poskytovateľa v zozname FR nesplatných faktúr, je objednávateľ oprávnený od zmluvy okamžite odstúpiť, a to po tom, čo sa o zverejnení poskytovateľa v zozname FR dozvedel. Odstúpením nedochádza k zániku nárokov:
- (i) o ktorých to ustanovuje zákon,
 - (ii) na ktoré vzniklo zmluvným stranám právo pred odstúpením.
- Rovnako odstúpením nebude dotknutá platnosť ustanovení zmluvy, ktoré sú obsahom tohto

článku XII. Zmluvy (Práva a povinnosti zmluvných strán v súvislosti so zákonným ručením za nezaplatenú daň).

Článok XIII

Záverečné ustanovenie

- 13.1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po 2 (slovom: dvoch). Zmluvu je možné meniť a doplňať po dohode oboch zmluvných strán, a to vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov k nej.
- 13.2. Zmluva je uzatvorená dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, pričom za zverejnenie zmluvy zodpovedá objednávateľ.
- 13.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že práva, povinnosti ako aj právne pomery vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na právne vzťahy v tejto zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerané ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení a ďalšie súvisiace platné všeobecne záväzné právne predpisy.
- 13.4. Doručovanie
- 13.4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto zmluvy, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie odstúpenie od zmluvy, výpoveď, doručenie faktúry, žiadosť o vystavenie správnej faktúry, výzva na zaplatenie.
- 13.4.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídla alebo miesta podnikania zmluvných strán, poprípade ich korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví tejto zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla alebo miesta podnikania, prípadne inú novú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto zmluvy sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy alebo kontaktných údajov bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti. Odosielajúca zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto odseku zmluvy.
- 13.4.3. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu určenú podľa odseku 13.4.2. tejto zmluvy.
- 13.4.4. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (slovom: tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.
- 13.4.5. Pri ostatných spôsoboch doručovania (doručovanie zaslaním faxovej alebo e-mailovej správy), ktoré neobsahujú právny úkon a slúžia len na účely urýchlenia vzájomnej komunikácie zmluvných strán sa tieto považujú za dôjdené vytlačením potvrdenia o odoslaní faxovej správy z technického zariadenia odosielateľa alebo zobrazením správy o odoslaní e-mailovej správy na technickom zariadení odosielateľa. Týmto spôsobom (tzn. s uplatnením fikcie doručenia) je vylúčené adresovanie a doručovanie:

- (i) písomností, obsahujúcich prejavy vôle zmluvných strán, ktoré sú uvedené v odseku 13.4.1. tohto článku;
- (ii) ostatných písomností, ktoré majú u ich adresáta vyvolať právne účinky (tzn. zakladať, meniť alebo rušiť práva alebo povinnosti; tieto písomnosti musia byť riadne doručené.
- 13.5. Po pominutí právnych účinkov tejto zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti z tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po jej zániku.
- 13.6. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy, resp. niektoré z jej vedľajších ustanovení je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému zmluvnými stranami pri uzavieraní zmluvy
- 13.7. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný súd.
- 13.8. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom súhlase a na znak súhlasu s ňou ju bez výhrad podpisujú.
- 13.9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto Prílohy:
Príloha č. 1 Rozpis celkovej ročnej ceny za pravidelný servis
Príloha č. 2 Splnomocnenie pre podpis zmluvy
Príloha č. 3 Doklad o výhradnom zastúpení

V Banskej Bystrici, dňa 5.2.2024

Za poskytovateľa:



Ing. Peter Barčík
vedúci oddelenia
Energetických systémov



Ing. Miroslav Kurák
vedúci servisu
Energetických systémov

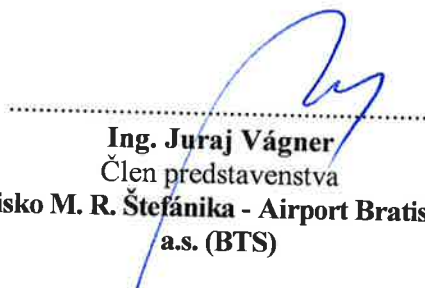
Zeppelin s.r.o.
Zvolenská cesta 1480/60
974 05 Banská Bystrica - Kráľová
IČO: 31576710
IČ DPH: SK2520460079 0

V Bratislave, dňa 24.1.2024

Za objednávateľa:



Ing. Dušan Novota
predseda predstavenstva
Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava,
a.s. (BTS)



Ing. Juraj Vágner
Člen predstavenstva
Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava,
a.s. (BTS)

bts.aero
BRATISLAVA AIRPORT

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
P.O. Box 160, 823 11 Bratislava 216

27

Príloha č. 1

Ceny EU pre TS2

Popis	Ročná cena
Diesलगенератор 3508/1100 kVA	2 995,02 €
RUPS 250/250 kVA	1 744,70 €
Výmena ložísk každé 3 roky_rozpočítaná cena/rok	5 892,03 €
Rozvádzač NN	829,40 €
Rozvádzač VN	829,40 €
Rozvádzač PHM	829,40 €
Testovanie diesलगенератора odporovou záťažou	1 116,60 €
Spolu Servis	14 236,55 €
Hotline s nástupom do 6 hodín_rozpočítaná cena/stroj	995,82 €
ND na sklade	1 590,27 €
2. ročná prehliadka	452,90 €
Predplatené 10 hodín / rok	439,20 €
Spolu Služby	3 478,19 €
SPOLU za TS2	17 714,74 €
SPOLU za TS2 po zľave	16 829,00 €

Ceny EU pre TS5 a TS7

Popis	Ročná cena
Diesलगенератор 3406/300 kVA	1 055,84 €
RUPS 250/250 kVA	1 744,70 €
Výmena ložísk každé 3 roky_rozpočítaná cena/rok	5 892,03 €
Rozvádzač NN	829,40 €
Testovanie diesलगенератора odporovou záťažou	1 116,60 €
Spolu Servis	10 638,57 €
Hotline s nástupom do 6 hodín_rozpočítaná cena/stroj	995,82 €
ND na sklade	1 348,09 €
2. ročná prehliadka	452,90 €
predplatené 10 hodín / rok	439,20 €
Spolu Služby	3 236,01 €
SPOLU za TS5	13 874,57 €
SPOLU za TS5 po zľave	13 180,85 €

Ceny EU pre TS6

Popis	Ročná cena
RUPS 250/250 kVA	1 744,70 €
Výmena ložísk každé 3 roky_rozpočítaná cena/rok	5 892,03 €
Rozvádzač NN	829,40 €
Spolu Servis	8 466,13 €
Hotline s nástupom do 6 hodín_rozpočítaná cena/stroj	995,82 €
ND na sklade	1 040,63 €
2. ročná prehliadka	452,90 €
predplatené 10 hodín / rok	439,20 €
Spolu Služby	2 928,55 €
SPOLU za TS6	11 394,68 €
SPOLU za TS6 po zľave	10 824,94 €

Príloha č. 2



Plná moc

Splnomocniteľ: Zeppelin SK s.r.o., so sídlom Zvolenská cesta 14605/50, 974 05 Banská Bystrica, IČO: 31 579 710, spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, odd. Sro, vložka č. 1004/S, konajúca prostredníctvom:

Ing. Peter Bancík, konateľ s oprávnením konať samostatne alebo

Ing. Soňa Kamenská, prokuristka s oprávnením konať samostatne

Ing. Miroslav Kasper, prokurista s oprávnením konať samostatne (ďalej len „Spoločnosť“)

týmto na podklade ust. §22 až 24 Občianskeho zákonníka a §31 až 33b Občianskeho zákonníka, po predchádzajúcej dohode s nižšie uvedeným splnomocnenom Spoločnosti resp. nižšie uvedenou splnomocnenkyňou Spoločnosti a tiež aj na jej podklade

splnomocňuje

zamestnancov Spoločnosti ako splnomocnencov:

1. Vedúci zamestnanec	
titul, meno a priezvisko	Ing. Peter Bancík
dátum narodenia	6.7.1966
trvalý pobyt podľa údajov v osobnom doklade	Topofová 5, 962 31 Sliač
druh a číslo osobného dokladu	OP: SD 346307
2. Zamestnanec:	
titul, meno a priezvisko	Ing. Miroslav Kurák
dátum narodenia	1.6.1980
trvalý pobyt podľa údajov v osobnom doklade	Vimperská 983/4, 962 12 Detva
druh a číslo osobného dokladu	OP: EC 098030

na vykonávanie právnych úkonov v mene a na účet Spoločnosti v nasledovnom **vecnom rozsahu**:

- **rokovanie so zákazníkmi**
- **dojednávanie a podpísovanie zmlúv o servisnej starostlivosti, ktorých predmetom budú dieselgenerátory, UPS a priemyselné motory firmy Caterpillar s limitom do 80.000 €.**

S odkazom na ustanovenie §31 ods. 3 Občianskeho zákonníka sa táto plná moc považuje za kolektívnu plnú moc: **právny úkon sa považuje za urobený v mene a na účet Spoločnosti len vtedy, ak ho urobia (prejavia vôľu) spoločne vždy dvaja splnomocnenci, pričom jeden z nich musí vždy byť ten, ktorý je označený ako vedúci zamestnanec.**

Žiaden splnomocnenec nie je oprávnený udeliť plnú moc inej osobe. Splnomocnenci spoločne nie sú oprávnení udeliť plnú moc inej osobe.

V Banskej Bystrici dňa 15.05.2019

Ing. Peter Bancík
Konateľ spoločnosti Zeppelin SK s.r.o.

Každý zo splnomocnencov uvedený jednotlivo v tejto dohode vyhlasuje, že plnú moc v danom rozsahu prijíma.

PM 05/2019

Mgr. Katarína Výlupok Šimko, Bernolákova 13, 974 05 Banská Bystrica, Slovakia
prekladateľka zapísaná v zozname prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky pre
jazyk anglický, evidenčné číslo prekladateľa 970290 /
*Translator listed in the Register of Translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic,
for English language, Translator's Registration no. 970290*

Zadávatel/
Customer: **ARIANA – jazykové centrum, s.r.o.**
Cesta na štadión 7
974 04 Banská Bystrica

Predmet prekladu/
Subject of Translation: **Osvedčenie o vymenovaní zástupcu predajcu**

PREKLAD č. / TRANSLATION No.
10/2023

z jazyka anglického do jazyka slovenského / from English Language to Slovak Language

Počet strán prekladanej listiny/
Number of pages of Original Document: **1**

Počet strán preloženej listiny /
Number of pages of Translated Document: **1**

Počet vyhotovení /
Number of Copies: **1**

Banská Bystrica, 10.01.2023



Caterpillar SARL

Route de Blandier 7a
CH-1208 GENEVE
Tel: 022 849 3443

Geneva, January 4 2023

ZEPPELIN SK s.r.o.
Zvolenská cesta 14605/50
974 05 Banská Bystrica - Kráľová
Slovak Republik

CERTIFICATE

This letter certifies that Caterpillar SARL ("Caterpillar"), a wholly owned subsidiary of Caterpillar Inc., and **ZEPPELIN CZ s.r.o.** ("Dealer") have a Sales and Service Agreement and a Distribution Agreement for Engines, Parts and Service relating to the sale and service of Cat® products ("Products") within the service territory of Slovakia ("Service Territory").

We further confirm that **ZEPPELIN SK s.r.o.** ("Dealer Representative") has been appointed by Dealer, pursuant to a Dealer Representative Consent with Caterpillar ("Consent"), as a dealer representative for the Service Territory.

As an independent company, Dealer Representative is free to offer proposals and participate in competitive bid tenders within the Service Territory for the supply and service of Products all on its own name and for its own account.

This letter certifies that Dealer and Dealer Representative may participate in tenders or sell or service Products outside of the Service Territory. Dealer and Dealer Representative do not have exclusive rights to participate in tenders or to sell or service Products within the Service Territory.

As of this date, Dealer Representative is the only authorized dealer representative for the Service Territory to have been appointed pursuant to such Consent.

Very truly yours.

Caterpillar SARL

By:


Pierre F. Rey Millet
Managing Officer



VR



Ženeva, 4. januára 2023

Caterpillar SARL

Route de Frontenex 76
CH-1208 ŽENEVA

Tel. č.: 022 849 44 44

ZEPPELIN SK s.r.o.
Zvolenská cesta 14605/50
974 05 Banská Bystrica – Kráľová
Slovenská republika

OSVEDČENIE

Týmto listom potvrdzujeme, že spoločnosť Caterpillar SARL (ďalej len spoločnosť Caterpillar), dcérska spoločnosť v úplnom vlastníctve spoločnosti Caterpillar Inc., a spoločnosť **ZEPPELIN CZ s.r.o.** (ďalej len „Predajca“) uzatvorili kúpno-predajnú zmluvu a zmluvu o poskytovaní služieb a distribučnú zmluvu na motory, náhradné diely a služby týkajúce sa predaja a servisovania výrobkov Cat® (ďalej len „výrobky“) v rámci slovenského servisného územia (ďalej len „servisné územie“).

Ďalej potvrdzujeme, že Predajca vymenoval spoločnosť **ZEPPELIN SK s.r.o.** (ďalej len „zástupca predajcu“) za zástupcu predajcu pre dané servisné územie v súlade so súhlasom s vymenovaním zástupcu predajcu spoločnosti Caterpillar (ďalej len „súhlas“).

Zástupca predajcu, ako nezávislá spoločnosť, môže ponúkať a zúčastňovať sa vo vlastnom mene a na svoj vlastný účet verejných súťaží na servisnom území na dodávku výrobkov a poskytovanie služieb pre výrobky.

Týmto listom potvrdzujeme, že sa Predajca a zástupca predajcu môžu zúčastňovať verejných súťaží alebo predávať alebo poskytovať služby pre výrobky mimo servisného územia. Ani Predajca a ani zástupca predajcu nemajú exkluzívne práva zúčastniť sa verejných súťaží alebo predávať alebo poskytovať služby pre výrobky v rámci servisného územia.

Zástupca predajcu je k dnešnému dátumu jediným oprávneným zástupcom predajcu pre dané servisné územie, ktorý bol vymenovaný v súlade so súhlasom.

S pozdravom,

Caterpillar SARL

v.z.: Nečitateľný vlastnoručný podpis
Pierre F. Rey-Millet
Konateľ

Odtlačok okrúhlej pečiatky s textom:

CATERPILLAR SARL
SCEAU

ŽENEVA – ŠVAJČIARSKO

Caterpillar: Dôverné zelené
Osvedčenie zástupcu predajcu (7286.3)

Iniciály

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970290.

Preklad je zapísaný v denníku pod číslom 10/2023

Prekladané listiny súhlasia s priloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

TRANSLATION CLAUSE

I executed the translation as a translator registered in the Register of Experts, Interpreters and Translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic, for English language, Translator's Registration no. 970290.

The translation is recorded under the serial no. 10/2023

The translation documents agree with the document attached.

At the same time, I am fully aware of the consequences of intentionally false translation.

MGR. KATARÍNA VÝLUPOK ŠIMKO

